



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご ひと し こうほう
日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

8/3
(土)

だいなじゅうにかいたつののうりようはなびたいかい 第72回龍野納涼花火大会 THE 72ND Tatsuno Fireworks Festival



▶たつの市観光協会事務局（観光振興課内） 0791-64-3156

はなびたいかい
花火大会が あります。車で 通ることができない 時間と道があります。

【いつ】 2024年8月3日（土）

19:45 ~ 20:30

あめ はちがつむい か
雨なら 8月6日（火）

ステージイベント 露店の出店は ありません。

【ところ】 揖保川河川敷 千鳥ヶ浜公園

【駐車場】

市営駐車場（川原町）使えます。

でも、19:00~20:45 は、
車で「出る」「入る」ができません。

車が通れない時間と道

10:00~21:30
16:30~21:30
19:00~20:45
20:00~21:30

【駐車場】

P1 ~ P15 を使ってください。

体の不自由な人使ってください。

（広報 p 3）



露店

たつのしんおおはし
龍野新大橋 北側
あるとお
歩いて通れません。
みなみがわ あるとお
南側 歩いて通れます。



花火の前後は
立ち入り禁止

19:45~21:30 山陽自動車
道からアグリ屋上駐車場
入り口まで北向きだけ車は
通れません。

8/3
(土)

ゆかた 浴衣を着よう Try Yukata on

し こくさいこうりゅうきようかい
▶たつの市国際交流協会 0791-63-0221

ゆかた きつ けを し ます。ゆかた も ひと か 借りること
ができます。着た後は 洗濯をして 返してください。

【いつ】 2024年8月3日 (土) 14:00~19:00

【どこ】 産業振興センター2階和室 [龍野町堂本38-1]

【いくら】 ¥300

【だれ】 中学生以上の女性 10人

【申込】 2024年7月31日 (水) まで



(広報 p 20)

としょかん づく オリジナル図書館バッグ作り Making your own original library bag



い ぼ が わ とし ょ か ん
▶揖保川図書館 0791-72-7666

クレヨンで 絵を描き オリジナルバックを作ります。

【いつ】 2024年8月17日 (土) 14:00~15:30

【どこ】 アクアホール3階研修室 [揖保川町正條354-1]

【いくら】 ¥800 【だれ】 小学生以上(3年生以下は

お父さん/お母さんと 一緒に来てください。) 15名

【申込】 2024年7月20日 (土) ~7月30日(火)

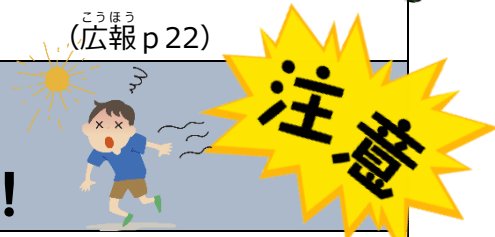
揖保川図書館の 窓口で 申し込み してください。

(広報 p 22)

8/17
(土)



ねっちゅうしょう ちゅうい 熱中症に注意しましょう！ Be careful of heat stroke!



けんこう 079-63-2112 環境課0791-64-3150

ねっちゅうしょう たいおんちようせつ
熱中症は 体温調節ができなくなり 体内に 熱が こもってしまう状態です。熱中症にならないように 気をつけましょう。

【熱中症特別警戒アラート】 今までにない 危険な暑さになるときに 熱中症特別警戒アラートが 発表されます。

【熱中症警戒アラート】 危険な暑さへの 注意です。 熱中症警戒アラートが 発表されます。

【クーリングシェルター】 暑いときは 使ってください。 市役所、総合支所、図書館など たくさんの公共施設で

やす
休むことが できます。

【熱中症予防のポイント】

すいぶん えんぶんほきゆう
水分、塩分補給をする。 エアコンを使う。 涼しい服装をする。 日傘や帽子を使う。 すだれやカーテンをして直射日光を

さえぎ あつ ま たいりよく
遮る。 暑さに負けない体力をつくる。 高齢者、こども、持病がある人は 熱中症リスクが 高いです。

(お知らせ版 p 1)

~7/31
(水)

こんげつ しぜい 今月の市税 Tax due this month



のうぎいか
▶納税課 0791-64-3144

こんげつ こくみんけんこうほけんぜい ぜんきぶん か だいいつきぶん
今月は 「国民健康保険税」 全期分 か 第1期分

こていしんぜい としけいかくぜい だいにきぶん はら
「固定資産税・都市計画税」 第2期分を 払います。

【いつ】 2024年7月31日 (水) まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ

市役所 (会計課)

各総合支所地域振興課

(広報 p 25 お知らせ版 p 8)



ようかい めん 妖怪お面をつくろう Make Japanese monster masks



み つ とし ょ か ん
▶御津図書館 0791-322-1007

はりま ようかい はなし き
播磨の妖怪について話を聞きます。 妖怪お面を作ります。

【いつ】 2024年8月18日 (日) 14:00~16:00

【どこ】 御津図書館 [御津町岩見315-6]

【いくら】 ¥300 【だれ】 小学生以上(3年生以下は お

父さん/お母さんと 一緒に来てください。) 20名

【持ち物】 絵の具、筆 【講師】 井上 ミノルさん (ライター・イ

ラストレーター・漫画家)

(お知らせ版 p 4)



8/18
(日)

THE 72ND Tatsuno Fireworks Festival**p1**

The fireworks festival is held this year. If it rains on 8/3 and is postponed to 8/6, there will be no stage performances or booths. **【Date】** August 3th (Sat) 2024 → August 6th (Tue) if it rains **【Time】** 19:45 ~ 20:30 **【Place】** *Ibogawa Kasen-jiki Chidorigahama* Park. By the river, behind Tatsuno city hall. [Tatsuno-cho Tominaga] **【Note】** ① On the day of the fireworks festival, some roads will be closed. Please see the map on page 1. ② Parking lots are available at P1~P15 as it shows on the map. ③ The public parking lot (Kawara-cho) is available but cars can't go in and out between 19:00 ~ 20:45. ④ On Tatsuno *shin ohashi* bridge, north side pedestrian traffic will be closed so please use the side walk on the south side of the bridge. ⑤ The road heading north from Sanyo expressway to the entrance of the roof top parking lot of Agro is blocked between 19:45 ~21:30.

Try Yukata on**p2**

Dress up in Yukata. If you don't own one, you can borrow one of ours. Please wash and return it afterward. **【Date】** August 3rd (Sat) 2024 **【Time】** 14:00 ~ 19:00 **【Place】** *Sangyou Shinkou* center 2F tatami room [Tatsuno-cho doumoto 38-1] **【Fee】** ¥300 **【Who】** Up to 10 women Jr. high school age and older. **【Apply by】** July 31st (Wed) 2024

Making your own original library bag**p2**

You can make your own original library bag by drawing with crayons.

【Date】 August 17th, 2024 **【Time】** 14:00 ~ 15:30 **【Place】** *Ibogawa Aqua hall*, 3F *Kenkyu-shitsu* [Ibogawa-cho Shoujyo 354-1] **【Fee】** ¥800 **【Who】** elementary school students and older. (3rd graders and younger have to come with their parents) **【Apply between】** July 20th~30th 2024 at *Ibogawa library* check out desk.

Be careful of heat stroke!**p2**

Heat stroke is a condition in which the body is unable to regulate its temperature and heat builds up inside the body. Please be careful not to have a heat stroke. **【Heat stroke special warning alert】** It's an alert to inform that the heat will be dangerously hotter than we have ever experienced before. **【Heat stroke warning alert】** It's an alert to inform that it will be hot. **【Cooling shelter】** Anybody can use the space. The city halls, libraries are open for the public to cool off. Please come take a break there. **【Tips to avoid Heat stroke】** Keep hydrated and take salt. Use A/C. Wear cool clothes. Use umbrellas and hats. Avoid direct sun light by using curtains. Build stamina to beat the heat. Children and elderly people have more risk of heat stroke.

Tax due this month**p2**

Your national insurance bill for first term is due this month. You can also pay a lump sum for this year at once. Your property tax for second term is due this month as well. **【Due date】** Monday July 31st, 2024 **【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

Make Japanese monster masks**p2**

Listen to Japanese monsters stories and make masks **【Date】** August 18th, 2024 **【Time】** 14:00 ~ 16:00 **【Place】** *Mitsu library* [Mitsu-cho Iwami 315-6] **【Fee】** ¥300 **【Who】** Elementary school students and older (If you are a 3rd grader or younger, come with your parent) 20 seats **【Bring】** paints, a brush **【Instructor】** Inoue Minoru (Writer, illustrator, anime writer)

ねん がつ 日にち
2024年 5月31日
げんざい 現在

し じんこう
たつの市の人口
monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口

ななまん にせん ろっぴやくに じん
7 2,602 人



おとこ おんな
男/女

さんまんどせん にひやくごじゅう じん さんまんなせん さんびやくごじゅうに じん
3 5,250 人 / 3 7,352 人



がいこくじん
外国人

きゅうひやくよんじゅうにん
9 40 人

こんなに たくさん がいこく 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他(ほか)の国(くに)の 話(わ)も いっぱい聞(き)きたいですね。



せたいすう かぞく かず
世帯数 家族の数

さんまんせん さんびやくにじゅうなな せ たい
3 1,327 世帯

おお じゅんばん く にべつ
多い順番 (国別)

どこの国(くに)の人(ひと)が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



中国

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか

内科・小児科 General physician・pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびよう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりようび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

しゅくじつ

はつどう
発行

し たぶん か きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

英語

Japanese

やさしい日本語

Translation App

自動翻訳機

Always available

いつでも

during the hours

対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).